

Dangerous goods		کالاهای خطرناک
Permitted in or as Checked Baggage		مجاز در جامه دان چک شده
	Permitted in or as Carry-on Baggage	مجاز در ساک دستی همراه
YES	NO	مهمات در بسته بندی ایمنی: در مقادیری که وزن ناخالص به ازای هر شخص بیش از ۵ کیلوگرم نباشد و برای استفاده خود فرد باشد. مقدار مجاز هر فرد با فرد دیگر قابل تجمیع نمی باشد. Ammunition, securely packaged: in quantities not exceeding 5 kg gross weight per person for that person's own use. Allowances for more than one person must not be combined into one or more packages.
YES	YES	کوله پشتی نجات بهمن: یک عدد به ازای هر فرد حاوی سیلندر گازهای فشرده Div. 2.2 و ممکن است مجهز به ماشه انفجاری با حداکثر ماده انفجاری ۲۰۰ میلی گرم خالص از Div. 1.4.S باشد. کوله پشتی باید در حالتی قرار گیرد که بصورت اتفاقی فعال نشود. کیسه هوای داخل کوله پشتی باید مجهز به خروجی های کنترل کننده فشار هوا باشد. Avalanche rescue backpack: one (1) per person, containing cartridges of compressed gas in Div. 2.2. May also be equipped with a pyrotechnic trigger mechanism containing no more than 200 mg net of Div. 1.4.S. The backpack must be packed in such a manner that it cannot be accidentally activated. The airbags within the backpacks must be fitted with pressure relief valves.
YES	YES	جامه دان با باتری لیتیومی نصب شده: اگر باتری غیر قابل جدا شدن باشد نباید محتوی بیش از ۰/۳ گرم لیتیوم متال بوده و یا ظرفیت آن نباید بیش از ۲/۷ وات ساعت باشد. اگر باتری قابل جدا شدن باشد، باتری های جامه دان چک شده باید جدا شده و در کابین مسافری حمل گردد. Baggage with installed lithium batteries: On-removable batteries. Batteries must contain no more than 0.3 g lithium metal or for lithium ion must not exceed 2.7 Wh; Movable batteries. Batteries must be removed if baggage is to be checked in. Removed batteries must be carried in the cabin.
NO	YES	باتریهای یدکی یا جدا شده شامل باتریهای لیتیوم، غیر قابل نشت، هیدرید متال نیکل و باتری های خشک: برای وسایل الکترونیکی سیار، فقط باید در جامه دان همراه حمل شوند. دستگاه های تامین کننده انرژی الکتریکی مانند پاور بانک ها به عنوان باتری یدکی شناخته شده و هر باتری باید جداگانه به منظور جلوگیری از اتصال کوتاه بسته بندی و محافظت گردد. برای باتری های لیتیوم متال مقدار لیتیوم متال باتری نباید بیش از ۲ گرم باشد و ظرفیت باتری های لیتیوم یون نباید بیش از ۱۰۰ وات ساعت باشد. هر نفر محدود به حمل حداکثر ۲۰ باتری یدکی از این نوع می باشد. باتری های غیر قابل نشت می بایست ۱۲ ولت و یا کمتر و ۱۰۰ وات ساعت یا کمتر باشد. هر شخص حداکثر می تواند ۲ عدد باتری یدکی حمل نماید. Batteries, spare/loose, including lithium batteries, non-spillable batteries, nickel-metal hydride batteries and dry batteries for portable electronic devices must be carried in carry-on baggage only. Articles which have the primary purpose as a power source, e.g. power banks are considered as spare batteries. These batteries must be individually protected to prevent short circuits. Lithium metal batteries: the lithium metal content must not exceed 2g. Lithium ion batteries: the Watt-hour rating must not exceed 100 Wh. Each person is limited to a maximum of 20 spare batteries. Non-spillable batteries: must be 12 V or less and 100 Wh or less. Each person is limited to a maximum of 2 spare batteries.
YES	NO	اجاق ها و ظروف سوخت کمپ که قبلا حاوی سوخت مایع بوده اند: با مخزن سوخت کاملاً خالی و خشک شده. Camping stoves and fuel containers that have contained a flammable liquid fuel: with empty fuel tank and/or fuel container.
YES	YES	تجهیزات نظارت بر عوامل شیمیایی: زمانی که توسط پرسنل سازمان منع و گسترش سلاح های شیمیایی در ماموریت ها یا سفرهای رسمی حمل گردد. Chemical Agent Monitoring Equipment, when carried by staff members of the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons on official travel.
YES	YES	دی اکسید کربن جامد (یخ خشک): هر مسافر میتواند مقدار حداکثر ۲/۵ کیلوگرم یخ خشک با خود حمل نماید. این مورد در بسته بندی های کالاهای فاسد شدنی در ساک دستی و جامه دان چک شده صدق می کند به شرط آنکه بسته بندی آن به صورتی باشد که اجازه خروج گازهای آزاد شده را بدهد. در صورت حمل بصورت جامه دان چک شده عبارت "dry ice" یا "carbon dioxide, solid" و مقدار خالص یخ خشک یا نشانه ای که نشان دهد ۲/۵ کیلوگرم یا کمتر می باشد می بایست روی آن درج گردد. Dry ice (carbon dioxide, solid): in quantities not exceeding 2.5 kg per person when used to pack perishables not subject to these Regulations in checked or carry-on baggage, provided the baggage (package) permits the release of carbon dioxide gas. Checked baggage must be marked "dry ice" or "carbon dioxide, solid" and with the net weight of dry ice or an indication that there is 2.5 kg or less dry ice.
NO	YES	سیگار الکترونیکی: شامل سیگار و پیپ الکترونیکی و سایر وسایل شخصی بخار دهنده حاوی باتری، به منظور جلوگیری از روشن شدن اتفاقی، باتری های این وسایل باید بصورت جداگانه محافظت گردند. E-cigarettes: (including e-cigars, e-pipes, other personal vaporizers) containing batteries must be individually protected to prevent accidental activation.

مجاز در جامه دان چک شده		Permitted in or as Checked Baggage
مجاز در ساک دستی همراه		Permitted in or as Carry-on Baggage
NO	YES	پیل های سوختی: حاوی سوخت، قدرت دهنده به وسایل الکترونیکی (مانند دوربین های عکاسی، گوشی های تلفن، لپ تاپ ها و دوربین های فیلم برداری). Fuel cells: containing fuel, powering portable electronic devices (e.g. cameras, cellular phones, laptop computers and camcorders).
YES	YES	کارتريج پیل های سوختی و یدک: برای وسایل الکترونیکی سیار Fuel cell cartridges, spare: for portable electronic devices.
YES	YES	مخازن کوچک گاز غیر قابل اشتعال: حاوی گاز دی اکسید کربن و یا سایر گازهای غیر قابل اشتعال در Div. 2.2. حداکثر ۲ مخزن کوچک تعبیه شده در وسایل خود باد شونده مانند جلیقه نجات (حداکثر ۲ وسیله و حداکثر ۲ مخزن یدکی برای هر وسیله به ازای هر فرد)، برای وسایل دیگر حداکثر ۴ کارتريج با حداکثر حجم ۵۰ میلی لیتر ظرفیت آبی برای هر مخزن. Gas cartridges, small, non-flammable: containing carbon dioxide or other suitable gas in Division 2.2. Up to two (2) small cartridges fitted into a self-inflating personal safety device, intended to be worn by a person, such as a life jacket or vest. Not more than two (2) devices per passenger and up to two (2) spare small cartridges per device, not more than four (4) cartridges up to 50 mL water capacity for other devices.
YES	YES	سیلندرهای گاز غیر قابل اشتعال و غیر سمی: پوشیده شده برای عملکرد اندام های مکانیکی، همچنین سیلندرهای یدکی با اندازه مشابه در صورت نیاز برای اطمینان از تامین مناسب و کافی در طول مسافرت. Gas cylinders, non-flammable, non-toxic: worn for the operation of mechanical limbs. Also, spare cylinders of a similar size if required to ensure an adequate supply for the duration of the journey.
YES	YES	دستگاه شکل دهنده مو حاوی کارتريج گاز هیدرو کربن: حداکثر ۱ عدد برای هر مسافر یا کروز، مشروط بر اینکه روکش ایمنی دستگاه المنت های حرارتی دستگاه را پوشش دهد، این دستگاه نباید در داخل هواپیما استفاده گردد. حمل گاز پر کن این دستگاه در جامه دان همراه و جامه دان چک شده ممنوع میباشد. Hair styling equipment containing a hydrocarbon gas cartridge: up to one (1) per passenger or crew- member, provided that the safety cover is securely fitted over the heating element. This hair styling equipment must not be used on board the aircraft. Spare gas cartridges for such hair styling equipment are not permitted in checked or carry-on baggage.
YES	YES	بسته های حاوی نیتروژن مایع سرد شده: نیتروژن مایع بطور کامل جذب ماده جاذب شده باشد و برای کالاهای غیر خطرناک استفاده شده باشد. Insulated packaging containing refrigerated liquid nitrogen (dry shipper), fully absorbed in a porous material containing only non-dangerous goods.
YES	NO	موتورهای احتراق داخلی یا موتورهای پیل سوختی Internal combustion or fuel cell engines
NO	YES	باتری های لیتیومی: دستگاه های الکترونیکی قابل حمل (PED) حاوی سلول ها یا باتری های لیتیوم فلز یا لیتیوم یون، از جمله وسایل پزشکی مانند تغلیظ کننده اکسیژن قابل حمل (POC) و وسایل الکترونیکی مانند دوربین، تلفن همراه، لپ تاپ و تبلت. برای باتری های لیتیوم فلزی، میزان لیتیوم فلز نباید از ۲ گرم بیشتر باشد، برای باتری های لیتیوم یونی، ظرفیت برحسب وات ساعت نباید از ۱۰۰ وات ساعت تجاوز کند. دستگاه ها باید در برابر آسیب و فعال سازی ناخواسته محافظت شوند و هر شخص محدود به حمل حداکثر ۱۵ PED می باشد. Lithium Batteries: Portable electronic devices (PED) containing lithium metal or lithium ion cells or batteries, including medical devices such as portable oxygen concentrators (POC) and consumer electronics such as cameras, mobile phones, laptops and tablets. For lithium metal batteries the lithium metal content must not exceed 2 g and for lithium ion batteries the Watt-hour rating must not exceed 100 Wh. Devices must be protected from damage and inadvertent activation. Each person is limited to a maximum of 15 PED.
NO	YES	وسایل الکترونیکی مجهز به باتری لیتیومی: باتری های لیتیوم یونی استفاده شده در دستگاه های الکترونیکی قابل حمل (شامل دستگاه های پزشکی) که ظرفیت آنها بیش از ۱۰۰ وات ساعت و حداکثر ۱۶۰ وات ساعت باشد و فقط دستگاه های پزشکی سیار مجهز به باتری لیتیوم متال که مقدار لیتیوم متال آن بیش از ۲ گرم و حداکثر ۸ گرم باشد و دستگاه ها باید از آسیب دیدن محافظت شوند. Lithium battery-powered electronic devices: Lithium ion batteries for portable (including medical) electronic devices, a Wh rating exceeding 100 Wh but not exceeding 160 Wh. For portable medical electronic devices only, lithium metal batteries with a lithium metal content exceeding 2 g but not exceeding 8 g. Devices must be protected from damage.
NO	YES	باتریهای لیتیومی یدکی و جدا شده: با ظرفیت بیش از ۱۰۰ وات ساعت و حداکثر ۱۶۰ وات ساعت برای دستگاههای الکترونیکی مصرفی و PMED یا باتری های لیتیوم متال حاوی بیش از ۲ گرم و حداکثر ۸ گرم لیتیوم متال فقط برای وسایل پزشکی سیار (PMED). حداکثر ۲ باتری در ساک دستی مسافر. این باتریها باید برای جلوگیری از هرگونه اتصال کوتاه بصورت جداگانه محافظت گردند. Lithium batteries, spare/loose: with a Watt-hour rating exceeding 100 Wh but not exceeding 160 Wh for consumer electronic devices and PMED or with a lithium metal content exceeding 2 g but not exceeding 8 g for PMED only. Maximum of two spare batteries in carry-on baggage only. These batteries must be individually protected to prevent short circuits.

Permitted in or as Checked Baggage		مجاز در جامه دان چک شده
Permitted in or as Carry-on Baggage		مجاز در ساک دستی همراه
همراه مسافر		کبریت بی خطر (۱ بسته کوچک) و یا ۱ فندک کوچک: که سوخت آن جذب شده باشد، برای مصرف شخصی و در جیب فرد. حمل سوخت و گاز پرکن فندک در جیب، جامه دان چک شده و ساک دستی همراه مسافر ممنوع می باشد. نکته: حمل کبریت های "Strike anywhere"، فندکهای "Blue flame" و فندکهای "Cigar" و یا فندک های مجهز به باتری لیتیومی بدون یک درپوش محافظ جهت جلوگیری از روشن شدن اتفاقی ممنوع میباشد. Matches, safety (one small packet) or a small cigarette lighter that does not contain unabsorbed liquid fuel, other than liquefied gas, intended for use by an individual when carried on the person. Lighter fuel and lighter refills are not permitted on one's person or in checked or carry-on baggage. Note: "Strike anywhere" matches, "Blue flame" or "Cigar" lighters or lighters powered by a lithium battery without a safety cap or means of protection against unintentional activation are forbidden.
		وسایل کمک حرکتی: ویلچر باتری دار یا سایر تجهیزات حرکتی مجهز به باتری مرطوب غیر قابل نشت، باتری های هیدرید متال نیکل یا باتری های خشک. Mobility Aids: Battery-powered wheelchairs or other similar mobility devices with non-spillable wet batteries, nickel-metal hydride batteries or dry batteries.
YES	NO	
YES	NO	وسایل کمک حرکتی: ویلچر باتری دار یا سایر تجهیزات حرکتی مجهز به باتری قابل نشت، یا باتری های لیتیومی یونی. Mobility Aids: Battery-powered wheelchairs or other similar mobility devices with spillable batteries or with lithium ion batteries.
YES	NO	
NO	YES	وسایل کمک حرکتی: ویلچر باتری دار یا سایر تجهیزات حرکتی مجهز به باتری های لیتیوم یونی وقتی که طراحی وسیله کمک حرکتی به گونه ای است که پوشش کافی را برای باتری / باتری ها ایجاد نمی کند. Mobility Aids: Battery-powered wheelchairs or other similar mobility devices with lithium ion batteries where the design of the mobility aid does not provide adequate protection for the battery (ies).
NO	YES	
YES	YES	مواد آرایشی و دارویی غیر رادیواکتیو: شامل افشانه ها مانند: اسپری مو، عطر، ادکلن و داروهای حاوی الکل، افشانه های غیرسمی و غیرقابل اشتعال (Division 2.2) بدون خطر ثانویه برای مصارف ورزشی و خانگی. مجموع مواد آرایشی و دارویی غیررادیواکتیو یا افشانه های غیر قابل اشتعال و غیر سمی (Division 2.2) نباید بیش از ۲ لیتر یا ۲ کیلوگرم باشد همچنین مقدار خالص هر قلم نیز نباید بیش از ۰/۵ لیتر یا ۰/۵ کیلوگرم باشد. همچنین درجه خروجی افشانه ها باید با درپوش مناسب محافظت گردیده تا از هر گونه خروج اتفاقی مواد جلوگیری به عمل آید. Non-radioactive medicinal or toiletry articles: (including aerosols) such as hair sprays, perfumes, colognes and medicines containing alcohol; and Non-flammable, non-toxic (Division 2.2) aerosols, with no subsidiary hazard, for sporting or home use. The total net quantity of non-radioactive medicinal or toiletry articles and non-flammable, non-toxic (Division 2.2) aerosols must not exceed 2 kg or 2 L and the net quantity of each single article must not exceed 0.5 kg or 0.5 L. Release valves on aerosols must be protected by a cap or other suitable means to prevent inadvertent release of the contents.
YES	YES	
YES	NO	سیلندرهاي اکسیژن یا هوا: فقط برای استفاده پزشکی، وزن ناخالص سیلندر نباید بیش از ۵ کیلوگرم باشد. نکته: حمل سیستم های اکسیژن مایع ممنوع می باشد. Oxygen or air, gaseous, cylinders required for medical use. The cylinder must not exceed 5 kg gross weight. Note: Liquid oxygen systems are forbidden for transport.
YES	NO	
همراه مسافر		دستگاه ضربان ساز قلب: با وسایلی که دارای باتری لیتیومی بوده و جهت درمان در داخل بدن فرد کاشته و یا روی بدن نصب میشوند. Radioisotopic cardiac pacemakers or other devices, including those powered by lithium batteries, implanted into a person or fitted externally.
YES	YES	نمونه های تشخیص غیر عفونی: بسته بندی شده با مقدار کمی از مایع قابل اشتعال. Specimens, non-infectious packed with small quantities of flammable liquid, must meet.
YES	YES	
YES	NO	دماسنج پزشکی یا کلینیکی: حاوی جیوه، به ازاء هر فرد ۱ عدد برای مصرف شخصی، باید در قاب محافظ قرار گرفته باشد. Thermometer, medical or clinical, which contains mercury, one (1) per person for personal use, when in its protective case.
YES	NO	
NO	YES	دماسنج یا فشارسنج پر شده با جیوه: حمل شده توسط نماینده اداره هواشناسی دولتی یا ارگان های مشابه. Thermometer or barometer, mercury filled carried by a representative of a government weather bureau or similar official agency.
NO	YES	
هشدار: در هنگام چیدمان جامه دان همراه، هرگز وسایل الکترونیکی حاوی باتری را در کنار عطر، ادکلن و یا محلول های ضد عفونی قرار ندهید.		